

Ogłoszenie nr 635180-N-2017 z dnia 2017-12-21 r.

**Województwo Wielkopolskie z siedziba Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego:
Świadczenie usług tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Urzędu Marszałkowskiego Województwa
Wielkopolskiego w Poznaniu w podziale na części
OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi**

Zamieszczanie ogłoszenia: Zamieszczanie obowiązkowe

Ogłoszenie dotyczy: Zamówienia publicznego

Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej

Tak

Nazwa projektu lub programu

PT WRPO 2014-2020 Projekt: Wsparcie potencjału organizacyjnego i instytucjonalnego WRPO 2014-2020 w latach 2015-2023 - IZ, Program Interreg Europa Środkowa, Projekt: Połączenie terenów peryferyjnych w regionach za pośrednictwem drugorzędowych węzłów transportowych do rdzenia sieci TEN-T SubNodes, Gospodarna Wielkopolska, Pomoc Techniczna PROW 2014-2020

O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający

Nie

Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania

Nie

Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej

Nie

W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:

Informacje dodatkowe:

I. 1) NAZWA I ADRES: Województwo Wielkopolskie z siedziba Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego, krajowy numer identyfikacyjny 63125781600000, ul. al. Niepodległości 34 , 61714 Poznań, woj. wielkopolskie, państwo Polska, tel. 61 626 70 80, e-mail kancelaria@umww.pl; marcin.kozubowicz@umww.pl, faks 61 626 70 81.

Adres strony internetowej (URL): www.umww.pl

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja samorządowa

I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

I.4) KOMUNIKACJA:

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)

Tak

www.umww.pl, zakładka: zamówienia publiczne

Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Tak

www.umww.pl, zakładka: zamówienia publiczne

Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem

Nie

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie

Nie

adres

Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Nie

Inny sposób:

Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Nie

Inny sposób:

obowiązuje zachowanie formy pisemnej

Adres:

Urząd Marszałkowski Województwa Wielkopolskiego w Poznaniu Biuro Zamówień Publicznych,
Sekretariat, pok. 1034, X piętro, część A al. Niepodległości 34, 61-714 Poznań

Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem:

(URL)

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Świadczenie usług tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego w Poznaniu w podziale na części

Numer referencyjny: BZP.II-1.272.3.2017

Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny

Nie

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi

II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:
wszystkich części

Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:

II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego**

- **określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** 1.Przedmiot zamówienia stanowią usługi oznaczone tytułem: „Świadczenie usług tłumaczeń pisemnych i ustnych na rzecz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego w Poznaniu w podziale na części”.
2.Przewidywane ilości tłumaczeń określone zostały w Formularzu Cenowym (załącznik nr 7.1 oraz 7.2 do SIWZ). Podana ilość stron/godzin/dni, jest ilością szacowaną. Zamawiający zastrzega prawo zamówienia mniejszej ilości tłumaczeń oraz dokonywania zmian ilości tłumaczeń w poszczególnych rodzajach,

grupach i trybach tłumaczeń, stosownie do swoich potrzeb. Zamawiający gwarantuje Wykonawcy, że wykorzysta nie mniej niż 75% wartości umowy. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia przedstawia odpowiednio załącznik nr 4.1. oraz załącznik 4.2. do SIWZ, dalej zwany SOPZ. 3. W ramach przedmiotu zamówienia Zamawiający wyodrębnia następujące części: Część I – tłumaczenia pisemne; Część II – tłumaczenia ustne – konsekwentne, symultaniczne. Wykonawca może złożyć ofertę na wszystkie części zamówienia, bądź na dowolnie wybraną część lub kilka części.

II.5) Główny kod CPV: 79530000-8

Dodatkowe kody CPV:

Kod CPV
79540000-1

II.6) Całkowita wartość zamówienia (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Tak

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia zamówienia, o którym mowa w art. 67 ust. 1 pkt. 6 ustawy, polegającego na powtórzeniu podobnych usług, zgodnych z przedmiotem zamówienia, przy czym wartość tego zamówienia nie przekroczy:- 24.500,00 zł netto – tłumaczenia pisemne; - 129.000,00 zł netto – tłumaczenia ustne.

II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:

miesiącach: *lub* dniach:

lub

data rozpoczęcia: *lub* zakończenia: 2018-12-31

--	--	--	--

Okres w miesiącach	Okres w dniach	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
			2018-12-31

II.9) Informacje dodatkowe:

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna

Określenie warunków:

Informacje dodatkowe

III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków: I W zakresie doświadczenia Wykonawcy: Dla części I zamówienia:

Wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonał należycie, a w przypadku świadczeń okresowych lub o charakterze ciągłym również wykonuje należycie co najmniej: 1) 3 usługi tłumaczeniowe w zakresie tłumaczeń pisemnych (usługa rozumiana jako jedna umowa) z grupy tłumaczeniowej A, 2) 3 usługi tłumaczeniowe w zakresie tłumaczeń pisemnych (usługa rozumiana jako jedna umowa) z grupy tłumaczeniowej B. W przypadku gdy usługa jest w trakcie realizacji, jej dotychczas zrealizowana część winna potwierdzać spełnienie warunku o którym mowa wyżej. Dla części II zamówienia: Wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wykonał należycie, a w przypadku świadczeń okresowych lub o charakterze ciągłym również wykonuje należycie co najmniej: 1) 4 usługi tłumaczeniowe (tłumaczenie konsekwentne) języków z grupy A polegające na obsłudze tłumaczeniowej spotkań, konferencji, wydarzeń itp. 2) 4 usługi tłumaczeniowe (tłumaczenie konsekwentne) języków z grupy B polegających a obsłudze tłumaczeniowej spotkań, konferencji, wydarzeń itp. 3) 4 usługi tłumaczeniowe (tłumaczenie symultaniczne) języków z grupy A polegających na obsłudze spotkań międzynarodowych, konferencji międzynarodowych, wydarzeń międzynarodowych. 4) 4 usługi tłumaczeniowe (tłumaczenie symultaniczne)) języków z grupy B polegających na obsłudze spotkań międzynarodowych, konferencji międzynarodowych, wydarzeń

międzynarodowych. W przypadku gdy usługa jest w trakcie realizacji, jej dotychczas zrealizowana część winna potwierdzać spełnienie warunku o którym mowa wyżej. Uwaga! Zamawiający podaje poniżej definicje tłumaczenia konsekutywnego i symultanicznego oraz definicje języków grupy A, grupy B i grupy C.

1. Tłumaczenie konsekutywne. Tłumaczenie odbywające się po zakończeniu wypowiedzi mówcy. Tłumacz znajduje się obok mówcy, słucha jego wypowiedzi i po jej zakończeniu odtwarza ją w całości w innym języku, z reguły korzystając z notatek sporządzanych w trakcie przemówienia. Tłumaczenia konsekutywne będą wykorzystywane np. podczas wysoce specjalistycznych spotkań, roboczych obiadów, spotkań w niewielkich grupach, wycieczek.

2. Tłumaczenia symultaniczne. Tłumaczenie odbywające się jednocześnie z wystąpieniem. Tłumaczenie symultaniczne odbywa się w dźwiękoszczelnej kabinie, w zespole co najmniej dwóch tłumaczy. Mówca na sali mówi do mikrofonu; tłumacz słucha przemówienia przez słuchawki i niemal równocześnie tłumaczy je przez swój mikrofon.

3. Usługi tłumaczeniowe obejmują tłumaczenia ustne: konsekutywne i symultaniczne, w grupach językowych: grupa A – angielski, francuski, niemiecki, rosyjski; grupa B – szwedzki, norweski, duński, niderlandzki, czeski, słowacki, białoruski, ukraiński, serbski, chorwacki, słoweński, bułgarski, hiszpański, portugalski, włoski, irlandzki, rumuński, litewski, łotewski, fiński, estoński, węgierski, grecki, gruziński.; grupa C - języki pozaeuropejskie i inne niewymienione w grupie A i B.

II w zakresie osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia: Dla części I zamówienia: Wykonawca musi wykazać, że dysponuje co najmniej: a) 8 tłumaczami z grupy językowej A (w tym: min. 3 tłumaczy języka angielskiego, 2 tłumaczy języka niemieckiego, 2 tłumaczy języka francuskiego oraz 1 tłumaczy języka rosyjskiego); b) 9 tłumaczami z grupy językowej B (w tym: min. po 1 tłumaczu z takich języków jak: włoski, szwedzki, niderlandzki, ukraiński, hiszpański, portugalski oraz min. po 1 tłumaczu z takich języków jak: fiński, chorwacki oraz gruziński,); c) 5 tłumaczami z grupy językowej C (w tym: min. po 1 tłumaczu z takich języków jak: koreański, ormiański i japoński oraz min. po 1 tłumaczu z takich języków jak: kazachski i hebrajski). Każdy z tłumaczy powinien spełniać następujące wymagania: posiadać tytuł magistra danej filologii obcej lub lingwistyki stosowanej lub kwalifikacje językowe poświadczone dokumentem stwierdzającym znajomość danego języka na poziomie C2 – zgodnie ze skalą biegłości językowej według Rady Europy. Dokument musi być wydany przez niezależny ośrodek egzaminacyjny; - posiadać 3 letnie doświadczenie zawodowe w wykonywaniu czynności tłumaczeń pisemnych. Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe:

III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA

III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp**III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp**

Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Tak

Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji

Nie

III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:

a) Oświadczenie o przynależności lub nie przynależności do tej samej grupy kapitałowej w związku z art. 24 ust. 1 pkt. 23) ustawy Pzp – zgodnie z Załącznikiem nr 2C do SIWZ, Zgodnie z art. 24 ust. 11 ustawy, Wykonawca przekazuje Zamawiającemu powyższy dokument w terminie 3 dni od zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy. b) aktualny na dzień złożenia odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt. 1 ustawy (oryginał lub kopia poświadczona za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę) (składany na wezwanie Zamawiającego – będzie obligowało Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona) Jeżeli Wykonawca (którego oferta została najwyżej oceniona), powołuje się na zasoby innych podmiotów, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia winien

przedstawić na wezwanie Zamawiającego ww. dokument (oryginał lub kopia poświadczona za zgodność z oryginałem przez podmiot, którego dokument dotyczy).

III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP

III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

a) wykazu wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, usług w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie - zgodnie z Załącznikiem nr 5.1, Załącznikiem nr 5.2 do SIWZ (składany na wezwanie Zamawiającego – będzie obligowało Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona) b) wykazu osób (dla części I), skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami - zgodnie z Załącznikiem nr 6.1 do SIWZ (składany na wezwanie Zamawiającego – będzie obligowało Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona).

III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:

III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP

III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)

3. Ponadto do oferty należy załączyć następujące dokumenty: a) formularz ofertowy zgodny z Załącznikiem nr 1.1, Załącznikiem 1.2. do SIWZ; b) formularz cenowy zgodny z Załącznikiem nr 7.1, Załącznikiem 7.2. do SIWZ; c) dokument potwierdzający wniesienie wadium (dla poszczególnych części), d) dokumenty potwierdzające uprawnienia osób podpisujących ofertę Wykonawcy do działania w jego imieniu (w tym także pełnomocnictwa), o ile uprawnienia te nie wynikają z dokumentów rejestrowych. Pełnomocnictwo powinno zostać złożone albo w formie oryginału albo w formie uwierzytelnionej notarialnie kopii. Jeżeli Wykonawca, wykazując spełnianie warunków, o których mowa w Rozdz. V SIWZ powołuje się na zasoby innych podmiotów w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia, w zakresie w jakim powołuje się na ich

zasoby, warunków udziału w postępowaniu – zamieszcza informacje o tych podmiotach w oświadczeniach (Załącznik nr 2A i 2B do SIWZ).

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) OPIS

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: Przetarg nieograniczony

IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:

Tak

Informacja na temat wadium

Oferta musi być zabezpieczona wadium w wysokości: - 1.700,00 zł – dla części I (słownie: jeden tysiąc siedemset złotych 00/100), - 5.000,00 zł – dla części II (słownie: pięć tysięcy złotych 00/100) wniesionym przed upływem terminu składania ofert.

IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

Nie

IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu
(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

IV.1.8) Aukcja elektroniczna

Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*)

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:

Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu

zamówienia:

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**IV.2.1) Kryteria oceny ofert:****IV.2.2) Kryteria**

Kryteria	Znaczenie
Cena dla części I	60,00
Tempo tłumaczeń zwykłych z grupy językowej A	15,00
Liczba dodatkowych stron tłumaczeń pisemnych w trybie przyśpieszonym (grupa językowa A) dla części I	10,00
Zatrudnienie osób niepełnosprawnych dla części I	15,00
Cena dla części II	60,00
Gotowość do realizacji usług w zakresie tłumaczeń ustnych dla części II	40,00

IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)

Tak

IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne**IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem**

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

IV.4) Licytacja elektroniczna

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

IV.5) ZMIANA UMOWY

Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

Zmiana postanowień Umowy może nastąpić za zgodą stron Umowy na wniosek Zamawiającego lub Wykonawcy na podstawie artykułu 144 ustawy Prawo zamówień publicznych, w formie aneksu w następujących przypadkach: 1) ulegnie zmianie stan prawny w zakresie dotyczącym realizowanej Umowy, który spowoduje konieczność zmiany sposobu wykonania zamówienia przez Wykonawcę; 2) wystąpią okoliczności skutkujące potrzebą zmiany terminu realizacji zamówienia takie jak siła wyższa, rozumiana jako wystąpienie okoliczności niezależnych i niezawinionych przez Strony, których wystąpienie wpływa na realizację przedmiotu Umowy i nieokreślonych w treści Umowy. Strony mają prawo do skorygowania uzgodnionych zobowiązań i przesunięcia terminu realizacji maksymalnie o czas

trwania siły wyższej; 3) wystąpią inne przyczyny obiektywnie niezależne od Wykonawcy uniemożliwiające wykonanie usługi w sposób przewidziany w SIWZ.

IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):

Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym

IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

Data: 2018-01-10, godzina: 10:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

> język polski

IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: Nie

IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane Nie

IV.6.6) Informacje dodatkowe:

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

Część nr: 1 Nazwa: Tłumaczenia pisemne

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -

określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane: Usługi

tłumaczeniowe obejmują tłumaczenia pisemne materiałów przekazywanych przez komórki organizacyjne Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego w Poznaniu, w tym weryfikacja językowa tekstu przez native speakera, w grupach językowych grupa A – angielski, francuski, niemiecki, rosyjski; grupa B – szwedzki, norweski, duński, niderlandzki, czeski, słowacki, białoruski, ukraiński, serbski, chorwacki, słoweński, bułgarski, hiszpański, portugalski, włoski, irlandzki, rumuński, litewski, łotewski, fiński, estoński, węgierski, grecki, gruziński; grupa C - języki pozaeuropejskie i inne niewymienione w grupie A i B. Tematyka tłumaczeń obejmuje zagadnienia ogólne, prawne, polityczne, społeczne, gospodarcze, międzynarodowe, Unii Europejskiej, administracji publicznej oraz inne zagadnienia znajdujące się w obszarze działań Samorządu Województwa. Wykonawca jest zobowiązany do posługiwania się w tłumaczeniach terminologią używaną w oficjalnych dokumentach Unii Europejskiej oraz polskiej administracji rządowej i samorządowej, ewentualnie terminami powszechnie używanymi przez doktrynę danej dziedziny, której tłumaczenie dotyczy. Ponadto w przypadku tłumaczeń nazw własnych, terminologia obowiązująca do zastosowania w tłumaczeniu docelowym powinna być tożsama z określeniami zastosowanymi na stronie internetowej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego lub na stronach internetowych adresata pisma. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia przedstawia załącznik nr 4.1. do SIWZ - SOPZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
Cena	60,00
Tempo tłumaczeń zwykłych z grupy językowej A	15,00
Liczba dodatkowych stron tłumaczeń pisemnych w trybie przyśpieszonym (grupa językowa A)	10,00
Zatrudnienie osób niepełnosprawnych	15,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część nr: 2 Nazwa: Tłumaczenia ustne

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Usługi tłumaczeniowe obejmują: - tłumaczenia ustne: konsekwentne i symultaniczne, w grupach językowych: grupa A – angielski, francuski, niemiecki, rosyjski; grupa B – szwedzki, norweski, duński, niderlandzki, czeski, słowacki, białoruski, ukraiński, serbski, chorwacki, słoweński, bułgarski, hiszpański, portugalski, włoski, irlandzki, rumuński, litewski, łotewski, fiński, estoński, węgierski, grecki, gruziński.; grupa C - języki pozaeuropejskie i inne niewymienione w grupie A i B. - wynajęcie sprzętu konferencyjnego. Tematyka tłumaczeń obejmuje zagadnienia ogólne, prawne, polityczne, społeczne, gospodarcze, międzynarodowe, Unii Europejskiej, administracji publicznej oraz inne zagadnienia znajdujące się w obszarze działań Samorządu Województwa. Wykonawca jest zobowiązany do posługiwania się w tłumaczeniach terminologią używaną w oficjalnych dokumentach Unii Europejskiej oraz polskiej administracji rządowej i samorządowej, ewentualnie terminami powszechnie używanymi przez doktrynę danej dziedziny, której tłumaczenie dotyczy. szczegółowy opis przedmiotu zamówienia przedstawia załącznik nr 4.2. do SIWZ - SOPZ.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79540000-1,

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach:

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia: 2018-12-31

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
Cena	60,00
Gotowość do realizacji usług w zakresie tłumaczeń ustnych	40,00

6) INFORMACJE DODATKOWE: